

Οδηγίες και επεξηγήσεις - Instructions and explanations

1. Πλήρες ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του εξαγωγέα/επανεξαγωγέα και όχι του αντιπροσώπου του. Όσον αφορά τα πιστοποιητικά προσωπικής ιδιοκτησίας ή τα πιστοποιητικά μουσικών οργάνων, πλήρες ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του νόμιμου ιδιοκτήτη. Στην περίπτωση πιστοποιητικού μουσικού οργάνου, αν ο αιτών διαφέρει από τον νόμιμο ιδιοκτήτη, το πλήρες ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση τόσο του ιδιοκτήτη όσο και του αιτούντος θα πρέπει να περιλαμβάνονται στο έντυπο και ένα αντίγραφο της συμφωνίας δανεισμού μεταξύ ιδιοκτήτη και αιτούντος να υποβάλλεται στην αρχή έκδοσης της άδειας.

Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent. In the case of a personal ownership certificate or of a musical instrument certificate, the full name and address of the legal owner. In the case of a musical instrument certificate, if the applicant is different from the legal owner, the full name and address of both the owner and of the applicant should be included in the form and a copy of a loan agreement between owner and applicant should be provided to the relevant permit issuing authority.

2. Δεν συμπληρώνεται.

Not applicable.

3. Πλήρες ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του πραγματικού εισαγωγέα και όχι του αντιπροσώπου του. Παραμένει κενό στα πιστοποιητικά προσωπικής ιδιοκτησίας ή στα πιστοποιητικά μουσικών οργάνων..

Full name and address of the actual importer, not of an agent. To be left blank in the case of a personal ownership certificate or of a musical instrument certificate..

5. Παραμένει κενό στα πιστοποιητικά προσωπικής ιδιοκτησίας ή στα πιστοποιητικά μουσικών οργάνων.

To be left blank in the case of a personal ownership certificate or of a musical instrument certificate.

6. Συμπληρώνεται μόνο στο έντυπο της αίτησης σε περίπτωση ζωντανών δειγμάτων ειδών του παραρτήματος Α, εκτός των δειγμάτων που έχουν εκτραφεί σε αιχμαλωσία ή έχουν αναπαραχθεί τεχνητά.

To be completed only on the application form in the case of live specimens of Annex A species other than captive bred or artificially propagated specimens.

8. Η περιγραφή πρέπει να είναι όσο το δυνατό ακριβέστερη και να περιλαμβάνει κωδικό τριών γραμμάτων σύμφωνα με το παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006 για τη θέπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 338/97 του Συμβουλίου για την προστασία των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους. Στην περίπτωση πιστοποιητικού μουσικού οργάνου, η περιγραφή του οργάνου θα πρέπει να επιτρέπει στην αρμόδια αρχή να επαληθεύει αν το πιστοποιητικό αντιστοιχεί στο είδος που εισάγεται ή εξάγεται και η περιγραφή θα πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία όπως το όνομα του κατασκευαστή, τον αριθμό σειράς ή άλλα μέσα ταυτοποίησης όπως φωτογραφίες.

Description must be as precise as possible and include a 3-letter code in accordance with Annex VII to Regulation (EC) No 865/2006 laying down detailed rules concerning the implementation of Council Regulation (EC) No 338/97 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein. In the case of a musical instrument certificate, the description of the instrument should allow the competent authority to verify that the certificate corresponds to the specimen being imported or exported, and the description should include elements such as the manufacturer's name, the serial number or other means of identification such as photographs.

9/10. Οι μονάδες ποσότητας ή/και καθαρής μάζας επιλέγονται σύμφωνα με αυτές του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006.

Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex VII to Regulation (EC) No 865/2006.

11. Συμπληρώνεται ο αριθμός του προσαρτήματος CITES (I, II ή III) στο οποίο περιλαμβάνεται το είδος κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για την άδεια ή το πιστοποιητικό.

Enter the number of the CITES Appendix (I, II or III) in which the species is listed at the date of application for the permit/certificate.

12. Συμπληρώνεται το γράμμα του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 338/97 (Α, Β ή Γ) στο οποίο περιλαμβάνεται το είδος κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

Enter the letter of the Annex to Regulation (EC) No 338/97 (A, B or C) in which the species is listed at the date of application.

13. Για να δηλωθεί η πηγή, χρησιμοποιείται ένας από τους ακόλουθους κωδικούς:

W Ζώα που έχουν αποσπασθεί από το φυσικό τους περιβάλλον

R Δείγματα ζώων που ανατράφηκαν σε ελεγχόμενο περιβάλλον, τα οποία έχουν αποσπασθεί ως αυγά ή νεαρά ζώα από το φυσικό περιβάλλον, όπου διαφορετικά θα είχαν πολύ μικρή πιθανότητα να επιβιώσουν ως την ενηλικίωση

D Ζώα του παραρτήματος Α που εκτράφηκαν σε αιχμαλωσία για εμπορικούς σκοπούς σε επιχειρήσεις που περιλαμβάνονται στο μητρώο της Γραμματείας CITES, σύμφωνα με το ψήφισμα Conf. 12.10 (Rev. CoP15), και φυτά του παραρτήματος Α τεχνητά αναπαραχθέντα για εμπορικούς σκοπούς σύμφωνα με το κεφάλαιο XIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006, καθώς και μέρη και παράγωγά τους

A Φυτά του παραρτήματος Α τεχνητά αναπαραχθέντα για μη εμπορικούς σκοπούς και φυτά των παραρτημάτων Β και Γ, τεχνητά αναπαραχθέντα σύμφωνα με το κεφάλαιο XIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006, καθώς και μέρη και παράγωγά τους

C Ζώα που έχουν εκτραφεί σε αιχμαλωσία σύμφωνα με το κεφάλαιο XIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006, καθώς και μέρη και παράγωγά τους

F Ζώα γεννημένα σε αιχμαλωσία, αλλά για τα οποία δεν ικανοποιούνται τα κριτήρια του κεφαλαίου XIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006, καθώς και μέρη και παράγωγά τους

I Κατασχεθέντα ή δημιουργημένα δείγματα ⁽¹⁾

O Προσυμβασιακά δείγματα ⁽¹⁾

U Πηγή άγνωστη (να αιτιολογηθεί)

X Δείγματα που λαμβάνονται στο θαλάσσιο περιβάλλον εκτός της δικαιοδοσίας κράτους

Y Δείγματα φυτικών ειδών που αποκτήθηκαν από υποβοηθούμενη παραγωγή και τα οποία δεν θεωρούνται "τεχνητώς αναπαράγόμενα δείγματα" σύμφωνα με το άρθρο 56 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006 ⁽¹⁾, ούτε "άγρια", καθόσον αναπαράγονται ή φυτεύονται σε περιβάλλον όπου υπόκεινται, ως έναν βαθμό, σε ανθρώπινη παρέμβαση για τον σκοπό της φυτικής παραγωγής
Use one of the following codes to indicate the source:

W Specimens taken from the wild

R Specimens of animals reared in a controlled environment, taken as eggs or juveniles from the wild, where they would otherwise have had a very low probability of surviving to adulthood

D Annex A animals bred in captivity for commercial purposes in operations included in the Register of the CITES Secretariat, in accordance with Resolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15), and Annex A plants artificially propagated for commercial purposes in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof

A Annex A plants artificially propagated for non-commercial purposes and Annexes B and C plants artificially propagated in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof

C Animals bred in captivity in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof

F Animals born in captivity, but for which the criteria of Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006 are not met, as well as parts and derivatives thereof

I Confiscated or seized specimens ⁽¹⁾

O Pre-convention ⁽¹⁾

U Source unknown (must be justified)

Οδηγίες και επεξηγήσεις - Instructions and explanations

X Specimens taken in the marine environment not under the jurisdiction of any State.

Y Plant specimens obtained from assisted production, which are considered not to be “artificially propagated” as set out in Article 56 of Regulation (EC) No 865/2006 ⁽¹⁾, and also not considered to be taken from the wild because they are propagated or planted in an environment with some level of human intervention for the purpose of plant production’.

14. Για να δηλωθεί ο σκοπός για τον οποίο (επαν)εξάγονται/εισάγονται τα δείγματα, χρησιμοποιείται ένας από τους ακόλουθους κωδικούς:

B Εκτροφή σε αιχμαλωσία ή τεχνητή αναπαραγωγή

E Εκπαιδευτικοί σκοποί

G Βοτανικοί

H Κυνηγετικά τρόπαια

L Λόγοι τήρησης της νομοθεσίας/δικαστικοί λόγοι/ιατροδικαστικοί λόγοι

M Ιατρικοί σκοποί (συμπεριλαμβανομένης της βιοϊατρικής έρευνας)

N Επανεισαγωγή ή εισαγωγή στο φυσικό περιβάλλον

P Προσωπικοί λόγοι

Q Περιοδεύουσες εκθέσεις (συλλογές δειγμάτων, τσίρκα, θηριοτροφεία, εκθέσεις φυτών, ορχήστρες ή μουσειακές εκθέσεις που εκτίθενται στο κοινό για εμπορικούς σκοπούς)

S Επιστημονικοί σκοποί

T Εμπορικοί σκοποί

Z Ζωολογικοί κήποι

Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/ imported:

B Breeding in captivity or artificial propagation

E Educational

G Botanical gardens

H Hunting trophies

L Law enforcement/judicial/forensic

M Medical (including bio-medical research)

N Reintroduction or introduction into the wild

P Personal

Q Travelling exhibitions (sample collection, circus, menagerie, plant exhibition, orchestra or museums exhibition that is used for commercial display for the public).

S Scientific

T Commercial

Z Zoos

15 έως 17. Χώρα καταγωγής είναι η χώρα στην οποία τα δείγματα αφαιρέθηκαν από το φυσικό τους περιβάλλον, γεννήθηκαν και εκτράφηκαν σε αιχμαλωσία ή αναπαράχθηκαν τεχνητά. Όταν πρόκειται για τρίτη χώρα, τα τετραγωνίδια 16 και 17 πρέπει να περιέχουν λεπτομέρειες της σχετικής άδειας. Όπου δείγματα προερχόμενα από ένα κράτος μέλος της Ένωσης εξάγονται από ένα άλλο, στο τετραγωνίδιο 15 σημειώνεται μόνο το όνομα του κράτους μέλους καταγωγής.

The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit. Where specimens originating in a Member State of the Union are exported from another, only the name of the Member State of origin must be mentioned in box 15.

18 έως 20. Χώρα τελευταίας επανεξαγωγής είναι, όταν πρόκειται για πιστοποιητικό επανεξαγωγής, η τρίτη χώρα επανεξαγωγής από την οποία εισήχθησαν τα δείγματα πριν επανεξαχθούν από την Ένωση. Όταν πρόκειται για άδεια εισαγωγής, είναι η τρίτη χώρα επανεξαγωγής από την οποία πρόκειται να εισαχθούν τα δείγματα. Τα τετραγωνίδια 19 και 20 πρέπει να περιέχουν λεπτομερή στοιχεία του σχετικού πιστοποιητικού επανεξαγωγής.

The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting third country from which the specimens were imported before being re-exported from the Union. In the case of an import permit, it is the re-exporting third country from which the specimens are to be imported. Boxes 19 and 20 must contain details of the relevant re-export certificate.

21. Η επιστημονική ονομασία πρέπει να συμφωνεί με τις πρότυπες αναφορές ονοματολογίας του παραρτήματος VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 865/2006.

The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex VIII to Regulation (EC) No 865/2006.

23. Να παρασχεθούν κατά το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες και να αιτιολογηθούν τυχόν παραλείψεις των πληροφοριών που απαιτούνται με βάση τα ανωτέρω.

Provide as many details as possible and justify any omissions to the information required above

⁽¹⁾ Ο εν λόγω κωδικός χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με άλλο κωδικό πηγής.

⁽¹⁾ To be used only in conjunction with another source code.